

PRICE



ICE SCREW
 CHIODO DA GHIACCIO
 EISSCHRAUBEN
 BROCHE A GLACE
 TORNILLOS TUBOLARES DE
 HIELO

HELIX



Grivel s.r.l.

Strada Larzey-Entreves,
 11013 Courmayeur (AO), Italy.
 Tel.: ++39.0165.843714
 Fax: ++39.0165.844800
 www.grivel.com
 info@grivel.com



HELIX Medium 16cm
 Art. IS260M

HELIX Long 20cm
 Art. IS260L

E

Grivel's easiest ice screw. Easy to get the first bite in the ice thanks to its symmetrical grip. Easy to screw in thanks to the handle on the grip. Easy to attach a carabiner thanks to the shape of the ring. Easy to carry on the rack with a carabiner, even several at a time. You'll find that Helix has all the fantastic qualities usually found in a Grivel screw, the ones that have made them famous worldwide and *the* reference in ice screws. The huge technological capacity and large quantities of production allow Grivel to offer a high quality product at an extremely competitive price. You won't find anything else on the market with the same quality/cost ratio.

Size/Weight

MEDIUM: 16cm/168gr-5.9ozs
 LONG: 20cm/191gr-6.7ozs

Grivel Thread

The inverted thread increases extraction resistance. The "hydrodynamic" design ensures easy penetration even into the coldest and hardest ice.

Life of ice screw

Hard to tell; there are many variables. Here are the basic rules:

- For an intermittent use: **5÷10 years**;
- For a regular use throughout the year (on difficult routes and a few ice falls): **3÷5 years**;
- For a professional use (expeditions, new routes, ice falls): **3÷6 seasons**.

I

La più semplice vite da ghiaccio di Grivel. Semplice da far mordere in partenza grazie alla sua impugnatura simmetrica. Semplice da avvitare grazie alla manovella sull'impugnatura. Semplice da moschettonare grazie alla forma dell'anello. Semplice da trasportare sul moschettono che può facilmente accoglierne un buon numero. Ritroverete su Helix le fantastiche qualità delle viti Grivel che le hanno fatte diventare il riferimento mondiale. Le grandi capacità tecnologiche e le importanti quantità di produzione, hanno permesso a Grivel di offrire un prodotto di alta qualità ad un prezzo veramente interessante che non ha eguali sul mercato in termini di rapporto qualità/costo.

Misure/Peso

MEDIUM: 16cm/168gr-5.9ozs
 LONG: 20cm/191gr-6.7ozs

Filetto Grivel

Il filetto inverso aumenta la resistenza all'estrazione. Il disegno "idrodinamico" della vite favorisce la penetrazione con una morbidezza mai provata anche nel ghiaccio più freddo e più duro.

Vita di un chiodo da ghiaccio

E' difficile da stimare in quanto le variabili in gioco sono molte. Ecco alcune regole di base:

- Per un uso saltuario: **5÷10 anni**;
- Per un uso regolare durante tutto l'anno (vie difficili, con qualche cascata): **3÷5 anni**;
- Per un uso professionale (spedizioni, vie nuove, cascate): **3÷6 stagioni**.

D

Grivel's "einfachste" Eisschraube. Einfaches „anbeißen“ des ersten Drehs dank des symmetrischen Griffes. Einfaches „eindrehen“ dank der Kurbel am Griff. Einfaches „einhängen“ eines Karabiners dank der Form des Ringes. Einfaches "verwahren" mittels Karabiner am Gurt oder Rack, auch bei mehreren Schrauben. Sie werden feststellen Helix besitzt alle fantastischen Eigenschaften einer Grivel Eisschraube, weltberühmt und absolute Referenz in Sachen Eisschrauben. Die enorme technologische Kapazität und die große Produktionsmenge machen es Grivel möglich ein hoch qualitatives Produkt zu einem extrem interessanten Preis herzustellen. Einzigartiges Qualitäts und Kostenverhältnis am Markt.

Größe/Gewicht

MEDIUM: 16cm/168gr-5.9ozs
 LONG: 20cm/191gr-6.7ozs

Gewinde Grivel

Durch das „stromlinienförmige“ Design dringt die Schraube in das kälteste und härteste Eis ein. Die Schraube besitzt eine hohe Ausreißfestigkeit (bei axialer Beastung).

Lebensdauer der Eisschrauben

Die Lebensdauer der Eisschrauben hängt stark von Art und Häufigkeit des Gebrauchs ab:

- Benutzung bei Wochenendtouren im Sommer: **5 - 10 Jahre**;
- Ganzjährige Benutzung bei schweren Routen: **3 - 5 Jahre**;
- Professioneller Gebrauch, Expeditionen und Eisklettern: zwischen **3 und 6 Saisons**.

F

La broche à glace la plus simple de Grivel. Simple à amorcer grâce à sa poignée asymétrique. Simple à visser grâce à sa manivelle incorporée. Simple à mousquetonner grâce à la forme de l'anneau. Simple à transporter sur un mousqueton, même par plusieurs à la fois. Helix possède toutes les qualités des broches Grivel qui leurs ont permis de devenir la référence mondiale. Les grandes capacités technologiques et les importantes quantités de production, ont permis à Grivel d'offrir un produit de haute qualité à un prix vraiment intéressant qui n'a pas d'égal sur le marché en terme du rapport qualité / prix.

Mesure /Poids

MEDIUM: 16cm/168gr-5.9ozs
 LONG: 20cm/191gr-6.7ozs

Filets Grivel

Le filet inversé augmente la résistance à l'arrachement, et son profil "hydrodynamique" glisse dans la glace la plus froide et dure.

Vie d'un broche a glace

Difficile à dire; les variables sont nombreuses. Voilà des règles de base :

- Utilisation par intervalles, courses de journée en été: **5÷10 ans** ;
- Utilisation régulière le long de l'année sur voies difficiles, quelques cascades: **3÷5 ans** ;
- Utilisation professionnelle, expés, voies nouvelles, cascades: **entre 3 et 6 saisons**.

S

El clavo de hielo más simple de Grivel. Simple de colocar gracias a la punta asimétrica. Simple de atornillar gracias a la manivela de la empuñadura. Simple de mosquetonar gracias a la forma del anillo. Simple de transportar en un mosquetón, igual que muchos a la vez. Encontraréis que Helix tiene todas las cualidades de los clavos de hielo Grivel que les ha permitido devenir la referencia mundial. Las grandes capacidades tecnológicas y las importantes cantidades de producción, han permitido a Grivel ofrecer un producto de alta calidad a un precio verdaderamente interesante sin igual en el mercado en términos de calidad/precio.

Medida /Peso

MEDIUM: 16cm/168gr-5.9ozs
 LONG: 20cm/191gr-6.7ozs


Rosca Grivel

El ángulo del hilo es inverso, lo que aumenta la resistencia a la extracción. El diseño hidrodinámico del tornillo favorece la penetración con una suavidad que nunca la hemos imaginado ni en el hielo más frío y duro.



Vida de un tornillos tubulares de hielo

Es difícil hablar de una longevidad correcta, pues las variables que influyen son muchas. De cualquier manera las siguientes cifras pueden servir de orientación:

- Uso ocasional: **5 a 10 años**;
- Utilización regular durante todo el año en vías fáciles, con alguna cascata: **3-5 años**;
- Empleo profesional, expediciones, primeras ascensiones, cascadas: **entre 3 y 6 estaciones**.

EN 568	European Norm	Norma Europea	Normen Europäischen	Norme Européenne	Norma Europea
	Certification that the ice screw conforms to the European Community Standards for P.P.E. "Personal Protective Equipment". The notified body which certified this model according to the standard, is:	Attestazione che il chiodo da ghiaccio è conforme allo Standard della Comunità Europea per i D.P.I. "Dispositivi di Protezione Individuale". L'organismo che ha certificato questo modello secondo lo Standard, è:	Bestätigung das dieser Eisschrauben den Anforderungen der Europäischen Union für P.S.A. "Personelle Schutzausrüstung" entspricht. Die Prüfanstalt, die bestätigt dass dieses Modell den Normen entspricht, ist:	Attestation que la broche a glace est conforme au Standard de la Comunità Européenne pour les E.P.I. "Equipements de Protection Individuelle". L'organisme qui a certifié la broche à glace selon le Standard, est:	Atestación de que el tornillo tubulares de hielo es conforme a los Estándares de la Comunidad Europea para E.P.I. "Equipos de Protección Individual". El organismo que ha realizado la certificación es:

TÜV PRODUCT SERVICE GMBH - Ridlerstrasse 65, D-80339 – MÜNCHEN – GERMANY No. 0123

 	Number of the notified body which certified the Grivel's Quality System for the production of P.P.E.:	Numero dell'organismo che ha certificato il Sistema di Qualità della Grivel s.r.l. per la produzione di D.P.I.:	Nummer der Prüfanstalt, die bestätigt, dass Grivel s.r.l. ein Qualitätsmanagement-System für die Herstellung der P.S.A. eingeführt hat.	Numéro de l'organisme qui a certifié le Système de Qualité Grivel pour la production de E.P.I.	Número del organismo que certifica el Sistema de Calidad Grivel para la fabricación de E.P.I.
--	---	---	---	--	---

TÜV PRODUCT SERVICE GMBH - Ridlerstrasse 65, D-80339 – MÜNCHEN – GERMANY No. 0123

Use	Uso	Gebrauch	Utilisation	Utilización
<ul style="list-style-type: none"> An ice screw must always be screwed right in. Placing an ice screw lower than the waist allows the climber to hold his hand below the heart for a few moments, improving circulation. To take out the ice "core" from inside the ice screw, do not hit the threads to avoid damaging them, but rather hit the head. Carefully maintain the cutting edges and sharpen them with a file, without heating, and while carefully respecting the attack angles. A belay must be set up on a minimum of 2 ice screws. When leaving the belay, immediately put in an ice screw to reduce the fall factor. Take care of the cutting edges, sharpen them if they are dull. After use, dry and store the ice climbing equipment in a well-ventilated room. Do not hesitate to go over the ice screws with a slightly oiled cloth... This way they will keep their original quality longer! The number of ice screws you should carry depends of course on the level of difficulty and the conditions of the planned climb. You may need three to four ice screws for a classic ice route, up to over fifteen for a sustained route on an ice fall, there are numerous possibilities. 	<ul style="list-style-type: none"> Un chiodo da ghiaccio deve sempre essere avvitato a fondo. Piazzare un chiodo a livello della cintura permette all'alpinista di tenere la mano più bassa del livello del cuore con gli ovvi benefici per la circolazione. Per rimuovere la carota di ghiaccio all'interno del chiodo, evitate di battere sul filetto esterno per non danneggiarlo, ma battete sulla testa. Conservate con cura i denti dalla fresa, affilandoli con la lima senza scaldarli e rispettando gli angoli di attacco. Una sosta deve essere realizzata con almeno due chiodi. Al fine di diminuire lo sforzo dovuto al fattore di caduta piazzare subito un chiodo non appena partiti dalla sosta. Dopo ogni uscita asciugate e riponetene con cura il vostro materiale da ghiaccio in un locale aerato. Non esitate a passare uno straccio imbevuto d'olio sul corpo del chiodo in modo da conservare a lungo la loro qualità originale. Il numero dei chiodi da ghiaccio da portare con voi dipende dalla difficoltà e dalle condizioni della via che avete scelto: tre o quattro chiodi per una via classica, una quindicina per una cascata più impegnativa, le possibilità sono molteplici. 	<ul style="list-style-type: none"> Eine Eisschraube muss immer vollständig eingedreht werden. Beim Setzen von Eisschrauben unter Hüfthöhe wird die Durchblutung gefördert, da die Hand unterhalb des Herzes ist. Um das Eis aus dem Inneren der Eisschraube zu entfernen, sollte man nicht auf das Gewinde schlagen (es könnte beschädigt werden!), sondern nur auf den Kopf der Schraube. Schärfen Sie stumpfe Zähne mit einer Feile, ohne die Zähne zu erhitzen. Versuchen Sie den vorgegebenen Winkel der Schneide beizubehalten. Ein Standplatz muß mindestens aus zwei Eisschrauben bestehen. Der Vorsteiger muß kurz oberhalb des Standplatzes eine weitere Eisschraube setzen, um die Sturzhöhe so gering wie möglich zu halten. Reinigen und trocknen Sie die Schrauben nach Gebrauch. Zögern Sie nie das Produkt ab und zu ein wenig einzufetten: es verlängert die Lebensdauer der Eisschraube. Am besten kann man Eisschrauben in einem gut durchlüfteten Raum lagern. Die Anzahl der benötigten Eisschrauben hängt von der Schwierigkeit und den Bedingungen ab. Bei einem Eiskurs reichen 3 bis 4 Schrauben, wo hingegen bei einem extremen Eisfall 15 Schrauben durchaus gesetzt werden können. 	<ul style="list-style-type: none"> Une broche à glace doit toujours se visser à fond. Placer une broche en dessous de la taille permet à l'alpiniste de tenir quelques instants sa main plus bas que son cœur en améliorant la circulation. Pour sortir la carotte de glace de la broche, éviter de taper sur le filetage pour ne pas l'endommager, mais frapper sur la tête. Entretenir soigneusement le trépan et aiguiser à la lime sans chauffer en respectant bien les angles d'attaque. Un relais doit être installé sur deux broches au minimum. Lors du départ du relais, poser immédiatement une broche afin de diminuer le facteur chute. Sécher et stocker son matériel de glace dans un local aéré après son utilisation. Ne pas hésiter à passer un chiffon légèrement huilé sur le corps des broches... ainsi elles garderont longtemps leur qualité d'origine ! Le nombre de broches à emporter dépend bien entendu de la difficulté et des conditions de l'escalade projetée. De trois à quatre broches pour une course glaciaire classique à une quinzaine pour une escalade en cascade plus engagée, les possibilités sont multiples. 	<ul style="list-style-type: none"> El tornillo tubular debe roscarse siempre hasta su final. Colocar el tornillo a nivel de la cintura. Permite al alpinista tener la mano más baja que el nivel del corazón beneficiando la circulación. Una reunión debe montarse al menos sobre dos tornillos tubulares sólidamente emplazados y con un sistema de reparto de fuerzas. Para evitar sobreesfuerzos originados por altos factores de caída, colocar un tornillo nada más salir de la reunión. Para extraer la barra de hielo del interior del tornillo, golpear la cabeza, evitando dañar o tocar el hilo de la rosca externa. Tratar con cuidado los dientes de corte, afilándolos manualmente con la lima, sin calentarlos y respetando sus ángulos de trabajo. El numero de tornillos tubulares de hielo depende de la dificultad y condiciones de la ruta escogida: tres o cuatro para un itinerario clásico, una quincena para una ascensión de dificultad... las posibilidades son múltiples. Después de cada salida secar y almacenar con cuidado el material de un hielo en un lugar seco y ventilado. No está de más pasar un trapo impregnado con aceite lubricante sobre el tornillo tubular así se mantendrá largo tiempo la calidad original del metal.

Warning	Attenzione	Achtung	Attention	Atención
<ul style="list-style-type: none"> The practice of alpinism (progression or climbing on ice, snow or rock) requires knowledge and involves risks that can cause death or injury. Whoever uses Grivel products must be in possession of the technical and the precautionary know-how and personally assume the responsibility for the risks entailed when the product is not used properly. Any modifications to the original product can have dangerous consequences for the safety and life span of the product itself. Any modifications are to the risk and danger of the user himself and automatically entail the curtailment of the guarantee. The materials do not last forever and will deteriorate with use and, above all, abuse. Check the material before use every time and do not hesitate to replace it. 	<ul style="list-style-type: none"> La pratica dell'Alpinismo (progressione o arrampicata su ghiaccio, neve, roccia) necessita di un apprendimento e comporta dei rischi che possono portare alla morte o a gravi danni. Chiunque faccia uso di prodotti Grivel è comunque responsabile di possedere la conoscenza delle tecniche e delle misure precauzionali e si assume la responsabilità dei rischi legati a queste attività attribuibili ad un utilizzo non corretto del prodotto. Ogni modifica del prodotto originale può avere conseguenze pericolose per la durata e la sicurezza del prodotto stesso. Le modifiche sono a rischio e pericolo dell'utilizzatore e comportano automaticamente la caduta di qualunque garanzia I materiali non sono eterni, possono deteriorarsi con un uso intensivo e soprattutto con l'abuso. Prima di ogni utilizzo ispezionare il materiale da utilizzare senza esitare a sostituirlo. 	<ul style="list-style-type: none"> Bergsteigen und andere Aufstiegsaktivitäten sind gefährlich. Vor Verwendung unserer Eisschrauben ist es lebenswichtig, die entsprechenden Techniken und Sicherungsmaßnahmen zu erlernen. Jede Person, die GRIVEL - Produkte verwendet, haftet persönlich für jegliche Schäden und Unfälle, die auf unsachgemäße Handhabung zurückzuführen sind. Jegliche Veränderungen am Originalprodukt können schwerwiegende Folgen für die Sicherheit des jeweiligen Produkts nach sich ziehen und dessen Lebensdauer erheblich verkürzen. Solche Veränderungen sind immer auf eigenes Risiko des Benutzers und setzen automatisch Produkthaftung und Garantie von Seiten des Herstellers außer Kraft. Auch das beste Material hält nicht ewig, überprüfen sie deshalb ihre Ausrüstung vor jedem Gebrauch und zögern sie nicht, sie rechtzeitig zu ersetzen 	<ul style="list-style-type: none"> La pratique de l'alpinisme (escalade et marche sur neige, glace et rocher) est une pratique nécessitant un apprentissage et comportant des risques pouvant entraîner la mort ou des blessures graves. Les personnes qui utilisent les produits Grivel, doivent connaître les techniques et les précautions nécessaires pour un usage correct, elles sont seules responsables des situations dangereuses et des conséquences qu'elles vont créer par une mauvaise utilisation du produit. Chaque modification du produit original peut avoir conséquences dangereuses pour la durée et la sûreté du produit même. Les modifications sont à risque et péril de l'utilisateur même et entraînent automatiquement la chute de la garantie. Le matériel n'est pas éternel, il se détériore avec l'usage et surtout lors d'une mauvaise utilisation. Vérifier votre matériel avant chaque utilisation et n'hésitez pas à le reformer. 	<ul style="list-style-type: none"> La práctica del Alpinismo (Progresión o escalada sobre hielo, nieve, roca) necesita un aprendizaje y comportan riesgos que pueden producir heridas graves e incluso la muerte. Cualquiera que use los productos Grivel es responsable de conocer las técnicas de seguridad apropiadas, asumiendo las responsabilidades derivadas de la práctica de estas actividades incluyendo el uso incorrecto de los productos. Cada modifica del producto original puede tener consecuencias peligrosas para la duración y la seguridad del producto. Las modificaciones son a riesgo y peligro de quien usa el producto y comportano automaticamente la suspensión de la garantía. El material no es eterno, puede deteriorarse con un uso intensivo o abusivo. Antes de cada salida inspeccionar el material a utilizar y no dudar en substituirlo.